



## Informationsblatt

### Aufenthaltserlaubnis für Doktoranden und Studenten in dualen Studiengängen

Sachsen ist ein attraktiver Studienstandort und bietet durch die hohe Dichte an Wissenschaftseinrichtungen und die engen Verknüpfungen mit der Wirtschaft gute Berufsaussichten. Wenn Sie nicht aus einem EU-Mitgliedsstaat, Norwegen, Island, Liechtenstein oder der Schweiz kommen, benötigen Sie grundsätzlich einen Aufenthaltstitel, der Sie dazu berechtigt, in Deutschland zu studieren oder zu promovieren.

#### Was ist ein dualer Studiengang?

Zu einem dualen Studium zählen:

- Ausbildungsintegrierter dualer Studiengang und
- Praxisintegrierter dualer Studiengang.

Ein Ausbildungsintegrierter Studiengang kombiniert ein Studium an einer Hochschule oder Akademie mit einer praktischen Berufsausbildung. Die Studierenden erwerben gleichzeitig einen Hochschulabschluss und einen Berufsabschluss. Bei einem Praxisintegrierten dualen Studiengang wird ein Hochschulstudium absolviert, in dessen vorlesungsfreier Zeit verstärkt eine praktische berufsbezogene Tätigkeit ausgeübt wird. Ein Berufsabschluss folgt – anders als beim Ausbildungsintegrierten Studiengang – nicht.

#### HINWEIS:

Informieren Sie sich an der Hochschule oder der Akademie bzw. dem Unternehmen über die Voraussetzungen und den Ablauf des dualen Studiums.

#### Was passiert beim Wechsel des Studienfaches?

Die Aufenthaltserlaubnis zum Zweck des Studiums wird in der Regel für ein bestimmtes Studienfach erteilt. Wenn Sie in einem dualen Studiengang den Wechsel des Studienfaches beabsichtigen, wird eine vorherige Klärung der aufenthaltsrechtlichen Auswirkungen mit der zuständigen Ausländerbehörde empfohlen.

## Information Sheet

### Residence Permit for Students in a PhD Program or in a Cooperative Education Program

Saxony is a great place to study. Thanks the concentration of so many research institutions and the close links that exist between academia and business it offers Graduates good chances to find suitable employment in their field. If you do not come from an EU member state, Norway, Iceland, Liechtenstein or Switzerland, you need a residence permit which entitles you to study or to do a doctorate.

#### What is a Cooperative Education Program?

There are two types of recognized Cooperative Education Programs:

- training-integrated course of studies and
- experience-integrated course of studies.

A training-integrated course of studies combines a course of studies at a college or academy with professional training. The students acquire a degree and a professional qualification. In the case of an experience-integrated course of studies, a college/university course of studies is completed and free time is used for course orientated professional activity. Unlike the training-integrated course of studies, this does not lead to a professional qualification.

#### PLEASE NOTE:

Inform yourself about the requirements and structure of the Cooperative Education Program by your college/university/academy and/or employer.

#### What to do if you want to change your course?

The residence permit for study is normally granted for a particular subject of study. If you want to change the subject of your course of study, you have to contact previously the municipal or district immigration office.

### Was ist ein Promotionsstudium?

Ein Promotionsstudium im Sinne des Aufenthaltsgesetzes liegt nur vor, wenn der Schwerpunkt des Aufenthalts die Promotion ist. Erfolgt die Promotion im Rahmen eines Forschungsprojekts, kann eine Aufenthaltserlaubnis zum Zweck der Forschung in Betracht kommen.

#### HINWEIS:

Informieren Sie sich über die genauen Voraussetzungen und den Ablauf einer Promotion in den entsprechenden Promotionsordnungen der Universitäten und Hochschulen.

### Welcher Aufenthaltstitel wird erteilt?

Die Aufenthaltserlaubnis ist ein befristeter Aufenthaltstitel. Sie wird mindestens für ein Jahr und höchstens für zwei Jahre erteilt und kann verlängert werden.

### Was wird vorausgesetzt?

Die Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis setzt voraus, dass der Lebensunterhalt des Ausländers in Deutschland gesichert ist und der Aufenthalt nicht aus einem sonstigen Grund Interessen der Bundesrepublik Deutschland beeinträchtigt oder gefährdet.

Der Hauptzweck des Aufenthalts muss das Studium sein. Dieses muss ordnungsgemäß durchgeführt werden.

### Wer ist zuständig?

Für Ausländer, die noch im Ausland sind, ist die deutsche Auslandsvertretung im Ausland zuständig. Diese leitet über das Auswärtige Amt den Antrag an die für den beabsichtigten Aufenthaltsort zuständige Ausländerbehörde mit der Bitte um Zustimmung zu. Ungeachtet des Prüfungsergebnisses durch die jeweilige Ausländerbehörde trifft die deutsche Auslandsvertretung die alleinige Entscheidung über die Erteilung des Einreisevisums zum Studium bzw. zur Promotion.

#### Liste der deutschen Auslandsvertretungen:

[http://www.auswaertiges-amt.de/DE/Laenderinformationen/03-WebseitenAV/Uebersicht\\_node.html](http://www.auswaertiges-amt.de/DE/Laenderinformationen/03-WebseitenAV/Uebersicht_node.html)

Die Ausländerbehörde am Wohnort ist für Ausländer zuständig, die sich bereits in Deutschland aufhalten und einen Aufenthaltstitel besitzen, sowie für die Ausländer, die visumsfrei einreisen dürfen.

#### Ob Sie visumsfrei einreisen dürfen, erfahren Sie in der **Staatenliste zur Visumpflicht:**

[http://www.auswaertiges-amt.de/DE/EinreiseUndAufenthalt/StaatenlisteVisumpflicht\\_node.html](http://www.auswaertiges-amt.de/DE/EinreiseUndAufenthalt/StaatenlisteVisumpflicht_node.html)

#### Zuständige Ausländerbehörden:

Wenn Sie in Chemnitz, Dresden oder Leipzig wohnen, ist das die Stadtverwaltung, ansonsten das Landratsamt.

### Wer muss zustimmen?

Während des dualen Studiums bzw. der Promotion kann eine Beschäftigung ohne Zustimmung der Arbeitsverwaltung ausgeübt werden, wenn diese insgesamt 120 Tage oder 240 halbe Tage im Jahr nicht überschreitet. Nebentätigkeiten können ohne Einschränkungen erfolgen. Dazu ist eine Absprache mit der zuständigen Ausländerbehörde erforderlich.

### What is a PhD Student?

The obtaining of a doctorate must be the main focus of your stay. Otherwise it is not a PhD Program in the context of the Residence Act. If the obtaining of the doctorate is part of a research project, then a residence permit for Researchers may be considered.

#### PLEASE NOTE:

Inform yourself about the exact requirements and structure of a PhD Program in the corresponding doctoral guidelines of the universities and colleges.

### Which residence permit is granted?

The residence permit is a temporary right of residence. It is granted for at least one year and at the most for two years and it can be renewed.

### What are the conditions?

Granting a residence permit requires that the means of subsistence are ensured in Germany and that the stay does not infringe or endanger the interests of the Federal Republic of Germany for any other reason.

The main purpose of the stay must be the course of studies. This must be carried out correctly.

### Who is responsible?

The German diplomatic representative (embassy, consulate) abroad is responsible for foreigners who are still abroad. The German diplomatic representative abroad passes the application with the request for approval, via the Foreign Office, to the municipal or district immigration office responsible for the intended place of residence. Regardless of the result of checks by the respective municipal or district immigration office, the German diplomatic representative makes the sole decision on granting an entry visa for the course of studies and/or doctorate.

#### List of German Diplomatic Representatives:

[http://www.auswaertiges-amt.de/DE/Laenderinformationen/03-WebseitenAV/Uebersicht\\_node.html](http://www.auswaertiges-amt.de/DE/Laenderinformationen/03-WebseitenAV/Uebersicht_node.html)

The municipal or district immigration office at the place of residence is responsible for foreigners who are already residing in Germany and possess a residence permit as well as for foreigners who are allowed to enter the country without a visa.

#### Whether you may or may not enter Germany without a visa, you can check the **list of visa requirements:**

[http://www.auswaertiges-amt.de/EN/EinreiseUndAufenthalt/StaatenlisteVisumpflicht\\_node.html](http://www.auswaertiges-amt.de/EN/EinreiseUndAufenthalt/StaatenlisteVisumpflicht_node.html)

#### Responsible Municipal or District Immigration Offices:

If you live in Chemnitz, Dresden or Leipzig, this is the city council, otherwise the district office.

### Who has to agree?

During the Cooperative Education or PhD Program the applicant is allowed to work for a maximum of 120 days or 240 half days per year without the agreement of the labour administration. Assistant work is permitted without restrictions, but the responsible municipal or district immigration office has to agree on this beforehand.

Darüber hinausgehende, andere Beschäftigungen unterliegen der Zustimmungspflicht der Arbeitsverwaltung. Diese wird durch die zuständige Ausländerbehörde in einem internen Verfahren bei der Zentralen Auslands- und Fachvermittlung (ZAV) eingeholt.

### Welche Unterlagen sind erforderlich?

Die Auflistung umfasst die i. d. R. erforderlichen Unterlagen. Sie ist jedoch nicht abschließend. Im Einzelfall kann die Vorlage weiterer Nachweise nötig sein.

- ausgefülltes Antragsformular,
- gültiger Pass [Original und eine Kopie],
- aktuelles biometrisches Lichtbild (Muster und Informationen erhalten Sie bei der Bundesdruckerei unter [www.bundesdruckerei.de](http://www.bundesdruckerei.de)),
- ggf. gültiges Visum zur Einreise zum Zweck des Studiums,
- Immatrikulationsbescheinigung oder Zulassungsbescheid mit Studienplatzvormerkung [Original und eine Kopie],
- bei Studenten in dualen Studiengängen Arbeits- oder Ausbildungsvertrag [Original und eine Kopie],
- bei Doktoranden eine Bescheinigung der Hochschule (des Doktorvaters) über Thema, Betreuung und voraussichtliche Dauer der Promotion einschließlich des Hinweises, dass an der Promotion ein wissenschaftliches Interesse besteht [Original und eine Kopie],
- bei Doktoranden Nachweis über den erfolgreichen Abschluss des Studiums [Original und eine Kopie],
- Nachweis über Lebensunterhaltssicherung z.B. durch Ausbildungsvertrag oder Stipendienzusage oder Verpflichtungserklärung der Eltern oder eines Dritten oder Einzahlung einer Sicherheitsleistung auf ein Sperrkonto in Deutschland [Original und eine Kopie],
- Krankenversicherungsnachweis [Original und eine Kopie],
- Mietvertrag [Original und eine Kopie],
- aktuelle Meldebescheinigung (Sobald Sie eine Wohnung in Sachsen beziehen, müssen Sie sich innerhalb von 14 Tagen nach Wohnungsbezug bei der örtlichen Gemeinde anmelden.).

### Gebühren:

Für die Erteilung oder Verlängerung einer Aufenthaltserlaubnis werden Gebühren erhoben. Die genauen Gebührenhöhen können Sie bei der zuständigen Ausländerbehörde erfragen.

### Rechtliche Grundlagen:

Die Erteilung oder Verlängerung einer Aufenthaltserlaubnis richtet sich nach §§ 16 i. V. m. 2, 5, 7, 8 und 12 des Aufenthaltsgesetzes.

Die Erteilung einer Arbeitsgenehmigung über die o. g. zulässigen Beschäftigungen hinaus, richtet sich nach der Beschäftigungsverordnung.

Die Gebühren werden nach § 45 Aufenthaltsverordnung erhoben.

### Ansprechpartner:

Zuständig ist die Ausländerbehörde Ihres Wohnortes. Welche dies ist, finden Sie unter:

<http://amt24.sachsen.de/ZFinder/behoerden.do>

Dieses Informationsblatt ist auf den „Normalfall“ zugeschnitten. Bitte haben Sie Verständnis, dass im Einzelfall Abweichungen möglich sind.

Other occupations need the approval of the labour administration. This is obtained by the responsible municipal or district immigration office in an internal process at the International Placement Services (ZAV).

### Which documents are required?

The list includes the documents that are usually required. It is not a final list. In some individual cases, it may be necessary to submit further documents.

- completed application form,
- valid passport [original and a copy],
- current biometric passport photograph (You can find samples and information at the Federal Printing Office at [www.bundesdruckerei.de](http://www.bundesdruckerei.de)),
- if nec., valid entry visa for study,
- matriculation certificate or study reservation certificate [original and a copy],
- students in a Cooperative Education Program: employment contract or articles of traineeship [original and a copy],
- PhD Students: a certificate from the college/university (from the doctoral advisor) on the subject, supervision and expected duration of the thesis including the indication of its scientific relevance [original and a copy],
- PhD-Students: proof of the successful completion of the course of studies [original and a copy],
- proof of sufficient means of subsistence e.g. by articles of traineeship or promise of scholarship or declaration of commitment by parents or a third party or a security deposit on a blocked account in Germany [original and a copy],
- proof of health insurance [original and a copy],
- tenancy agreement [original and a copy],
- current German registration certificate (As soon as you move into an apartment in Saxony, you must register with the municipal administration within 14 days after moving into the apartment.).

### Fees:

Fees are charged for granting or renewal a residence permit. You can find out the exact amount of the fees from the responsible municipal or district immigration office.

### Legal Basis:

Granting or renewal extension of a residence permit is subject to §§ 16 combined with 2, 5, 7, 8 and 12 of the Residence Act.

Granting a residence permit for employment beyond the activities mentioned above according to the Employment Regulation (Beschäftigungsverordnung).

Fees are charged in accordance with § 45 of the Ordinance Governing Residence.

### Contact:

Responsible is the municipal or district immigration office of your place of residence. You can find out which this is at:

<http://amt24.sachsen.de/ZFinder/behoerden.do>

This information sheet describes a „normal case“. Please be aware that differences are possible in individual cases.